

Volles Programm



# Passauer Frühling

Drei Länder Messe  
Messepark Passau, tägl. 9 - 18 Uhr

## Drei Länder Kunst 2004 Textil- Kunstaussstellung

Diese Ausstellung wird gefördert durch:



KINOLD-Messen



VERLAGSGRUPPE PASSAU

Die Künstler und  
das Aktionsprogramm

Halle 1  
Drei Länder Halle

### Impressum

„Textil – Drei Länder Kunst“ während der DreiländerMesse – „Passauer Frühling“  
Weitere Informationen: [www.bbk-bayern.de/ndb/laendertextil](http://www.bbk-bayern.de/ndb/laendertextil)

Veranstalter: Kinold-Ausstellungs GmbH

[www.gmk.de](http://www.gmk.de)

20. - 28. März 2004

# Herzlich willkommen

**Halle 1**  
Drei Länder Halle

## **Drei Länder Kunst 2004 Textil-Kunstaustellung**

**Eröffnung:** **Freitag, 19. März** (Vernissage)  
**um 19.00 Uhr**  
Drei Länder Halle (Empore)

**Ausstellungsdauer:** **20.03. bis 28.03.2004**

**Öffnungszeiten:** **tägl. von 9.00 bis 18.00 Uhr**  
im Rahmen der DreiländerMesse  
„Passauer Frühling“

---

### **Organisation:**

Hubert Huber  
Ringstraße 1, D-94081 Fürstenzell Fon 0049 (0)8502 8250  
[www.kuenstlerliste.de/huber](http://www.kuenstlerliste.de/huber)

Berufsverband Bildender Künstler Niederbayern e. V.  
Ringstraße 1, D-94081 Fürstenzell Fon 0049 (0)8502 8250  
[www.niederbayern.bbk-bayern.de](http://www.niederbayern.bbk-bayern.de)

Innviertler Künstlergilde  
Postfach 163, A-4910 Ried im Innkreis Fon 0043 (0)7736 6457  
[www.innviertler-kuenstlergilde.at](http://www.innviertler-kuenstlergilde.at)

Südböhmischer Künstlerverband  
Topolova 8, CZ-3708 Budweis Fon 00420 (0) 387 240 239  
[www.ajv.cz](http://www.ajv.cz)

**Während der Ausstellung steht Ihnen der Organisator und 1. Vorsitzende des Berufsverbandes Bildender Künstler Niederbayern, Hubert Huber, für Informationen zu grenzüberschreitender Kulturarbeit zur Verfügung.**



# Passauer Frühling

**Drei Länder Messe**  
Messepark Passau, tägl. 9 - 18 Uhr

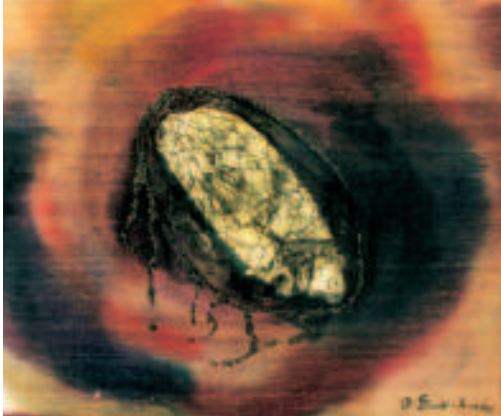
Durch die Lage Passaus im Dreiländereck Deutschland, Österreich und Tschechien liegt es nahe eine **Kunstaustellung mit zeitgenössischen Künstlern** aus den drei Ländern zu präsentieren.

Im Rahmen des Passauer Frühling DreiländerMesse organisiert der Berufsverband Bildender Künstler Niederbayern (BBK) in Zusammenarbeit mit der Innviertler Künstler Gilde (IKG) und dem Südböhmischen Künstlerverband (AJV) Textilkunst. Ermöglicht wird die Ausstellung durch die Kinold-Ausstellungsgesellschaft – dem neuen Messepartner der Stadt Passau. Durch eine Leihgabe der Verlagsgruppe Passau kann auch ein Textilkunstwerk des weltbekannten Künstlers Jörg Immendorff gezeigt werden.

Spannend wird es werden, die **Unterschiede und die Gemeinsamkeiten** in den Techniken und Ausdrucksweisen der Künstler zu entdecken.

**15 Künstler präsentieren** in der Kunstaustellung in der DreiländerHalle eine Woche lang beachtenswerte Arbeiten zum Thema „Textil“.





Seidenmalerei gepaart mit Materialcollagen  
„Zyklusarbeiten zu den Gedanken Krieg – Friede – Menschenrechte“

---

## **Christine Bachl-Kroiss, Herbertsfelden (D)**

- 1977 osteologische Präparatorin
- 1977 Kennenlernen der Seidenmalerei auf einer Frankreichreise
- seit 1977 autodidaktische Weiterbildung auf dem Gebiet der Seidenmalerei
- ab 1982 freischaffende Künstlerin im eigenen Atelier
- zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Mehring 1  
84332 Herbertsfelden  
Tel. 08721 5975



Skulpturen-Kleider in die Gartenschläuche eingearbeitet sind  
„Kunst ist... Arbeit, Spiegel der Zeit, Veränderung – Kunst wirkt... nach innen, nach außen – Kunst schafft... Spannung, Kommunikation – Kunst...“

---

## **Hannelore Demel-Lerchster, Traun (A)**

- 1962 in Kärnten geboren
- 1985-88 Wien – Unterricht in Bildhauerei bei Prof. Oswald Stimm
- 1989-90 Linz- Beginn des Studiums an der Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung
- 2002 Linz – Fortsetzung des Studiums
- zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Steinhumergutstraße 30  
A-4050 Traun  
Tel. 0043 7229 71390



Gebrauchsstoffe, die sie selbst entwirft und webt, vorwiegend Leinenstoffe  
**„Ausgangspunkt für meine Arbeit ist die jahrhundertealte Tradition der Leinenweber/innen im bayerischen Wald – auf dieser Basis suche ich meinen Ausdruck.“**

## Eva Kandlbinder, Passau (D)

- 1957 in Passau geboren
  - 1976 Abitur
  - 1977-83 Studium der Kommunikationswissenschaft und Pädagogik in Salzburg (A), parallel dazu (seit 1975) autodidaktische Beschäftigung mit Weberei
  - 1986 Gesellenprüfung als Handweberin, seitdem Arbeit als „freischaffende Künstlerin“ in eigener Werkstatt
  - 1989 Bayer. Staatspreis für hervorragende gestalterische Leistungen im Handwerk“, Handwerksmesse München
  - 1990 „Hessischer Staatspreis für das deutsche Kunsthandwerk“, Messe Frankfurt
  - seit 1990 Dozententätigkeit an der Universität Passau, Lehrstuhl für Kunsterziehung (textiles Gestalten)
  - 1993 Meisterprüfung als Handweberin
  - 1991-96 Dozententätigkeit an der Werkbund Werkstatt Nürnberg, Textilwerkstatt
  - seit 1997 Dozententätigkeit an der Berufsfachschule für Ergotherapie Erlangen (textiles Gestalten)
  - 1997 Preis der Salzburger Sparkasse, Radstatt (A)
  - seit 1999 fallweise Textilentwürfe für die mechanische Leinenweberei Vieböck (Österreich)
  - 2001 Dozententätigkeit an der Univ. Nürnberg-Erlangen, Lehrstuhl für Kunst- und Werkpädagogik (textiles Gestalten)
- Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Große Messergasse 6  
 94032 Passau  
 Tel. 0851 4908902  
 eva\_kandlbinder@hotmail.com



Installation aus Leinen, Jute und Stein  
**„Eine mit vielen Preisen ausgezeichnete tschechische Textilkünstlerin“**

## Ludmila Kaprasová, Prag (CZ)

- akademische Malerin
- geboren am 16.5. 1941 in Novy Bydzov
- 1956-59 Industrieschule für Wohndesign in Prag  
 Holzschnitzerei und Industriedesign in der Architektur
- 1959-65 Kunstgewerbehochschule  
 Atelier für Textilkunst bei Prof. Antonín Kybal
- 1971-72 Stipendiaufenthalt in Frankr., Sorbonne Nouvelle Paris  
 Kunstrichtung: Gewebte Textilien, Klöppelspitze, genähte Spitze, Knüpfwerk, Stickerei, Restaurierung von Textilien
- Auszeichnungen:
- 1968 Jablonec 68/ Tschechische Republik, 1. internationale Bijouterie-Ausstellung, 3 Silbermedaillen
- 1983 Brüssel/ Belgien, 1. Internationale Biennale in der Spitze, 1. Preis
- 1986 Erfurt/ Deutschland, 4. Quadriennale in Kunsthandwerk, 2. Preis
- 1989 München/ Deutschland, Bayerischer Staatspreis und goldene Medaille/Internationale Kunsthandwerksmesse
- 1989 Brüssel/ Belgien, 4. Internationale Biennale in der Spitze, 4. Preis
- 1992 Lyon/ Frankreich, Grand Prix und Medaille der Stadt Lyon/ Europäische Ausstellung für Kunst und Kunsthandwerk
- 1998 Budweis/ Tschechische Republik, Preis der Assoziation der Bildenden Künstler der Tschechischen Republik

Anschrift: U Malvazinky 2 a  
 CZ-15000 Prag  
 Tel. 0042 0 251 560 137



textile Werke kombiniert mit Metall  
„Farben und Experimentierfreude zeichnen ihre Arbeiten aus“

## Regina Lechner, Passau (D)

- 1970 in Offenburg (Baden-Württemberg) geboren
- 1987-90 Ausbildung zur Damenschneiderin in München
- 1991-95 Berufliche Erfahrung im kreativen Nähen
- 1995-97 Kursleiterin in Näh- und Patchworktechniken, Beginn der freien Arbeiten Patchwork und textile Bilder
- 1999 Gründung der Patchworkgruppe Passau
- 1999-2001 Kursleiterin bei der VHS Passau und VHS Deggendorf
- 2002-04 individuelle Kursleiterausbildung in Patchwork
- zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Innstattkellerweg 12  
94032 Passau  
Tel. 0851 37847  
rl@quilt.de  
[www.quilt.de/portrait/lechner](http://www.quilt.de/portrait/lechner)



Bildteppiche  
„Stets bewegt sich die „textile Malerin“ im polaren Spannungsfeld zwischen konkreter und grenzüberschreitender Wahrnehmung, was die Infragestellung der Wirklichkeit herausfordert.“

## Jutta Poitner, Haibach ob der Donau (A)

- 1956 geboren
- 1970-73 Besuch eines Musisch-pädagogischen Realgymnasiums in Linz
- seit 1975 Atelier in Haibach ob der Donau – literarisch tätig
- 1979 zwei Semester als Gasthörerin an der Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung, Linz
- 1980 Talentförderungsprämie für Literatur des Landes Oberösterreich
- 1982 Intensive Auseinandersetzung (Seminare, Symposien) mit Ontologie, Mystik, Schamanismus sowie mit Lebensweise, Religion und Zeremonien der Indianer Nordamerikas
- 1985 ein Semester an der Theologischen Hochschule in Linz, Preis des Landes OÖ für Literarische Veröffentlichungen in Rampe, Facetten, Landstrich, Sprachbilder etc.
- 1996-2001 Ausbildung zum Aura-Soma-Lehrer (Farbe/Licht)
- seit 1981 permanente Ausstellungen textiler Kunst im In- und Ausland

Anschrift: Au 2  
A-4083 Haibach ob der Donau  
Tel. u. Fax 0043 7279 8476



Bilder aus Rips, Wolle und Baumwolle  
 „Sie hat sich auf Textildruck und gewebte Tapiserie spezialisiert.“

## Božena Pýchová, Prag (CZ)

akademische Malerin

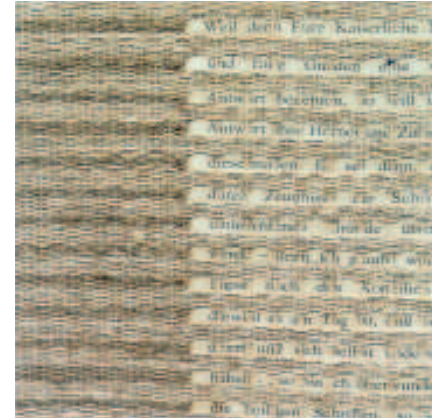
geboren am 12.7.1935 in Dvur Králové

1961-67 Hochschule für Kunstgewerb in Prag  
 Atelier für Textilkunst bei Prof. Antonín Kybal  
 Kunstrichtung: Textildruck, gewebte Tapiserie

Auszeichnungen:

- 1973 INTERNAP 1973, Wandtapete/Designvorschlag für eine Wandtapete, 2. Preis
- 1998 Wettbewerb für künstlerische Ausstattung des Nationaltheaters in Bratislava- Auszeichnung der 1. Kategorie für Tapiservorschlag „Marina“

Anschrift: Na Truhlarce 38/2083  
 CZ-18000 Prag 8-Liben  
 Tel. 0042 0 2 6880753



textile Objekte

„Die textilen Objekte sind geprägt von linearen und zeichenhaften Grundstrukturen, Pinsel und Zeichenstift wurden dabei durch das Einweben, Einfilzen und Einschöpfen von Fäden und Garnen ersetzt, womit eine malerisch-graphische Wirkung erzielt wird.“

## Anita Selinger, Raab (A)

1963 in Vöcklabruck geboren

lebt und arbeitet in Raab/Oberösterreich

seit 1995 als Autodidaktin im Bereich textiler Kunst tätig

1996-97 textile Ausbildung im Bereich des Handwebens bei Mag. Art. Beate Goyer

1997 Studienreise mit Praktikum auf Gotland/Schweden

1998 gemeinsam mit Andreas Sagmeister Gründung der Galerie  
 Kunststück in Reichersberg/OÖ

seit 1999 Mitglied der Innviertler Künstlergilde

2002 gemeinsam mit Andreas Sagmeister Gründung der Galerie KUNSTFORM/Schärding

zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Bründl 9  
 A-4760 Raab  
 Tel. 0043 7762 2339  
 kunststueck@aon.at  
 galerie@kunststueck.at



Klöppelspitze, Leinen  
„Eine etablierte Größe in der tschechischen Textilkunstszene“

## Vlasta Šolcová, Prag (CZ)

akademische Malerin

geboren am 7.4. 1927 in Prag

1950-56 Hochschule für Kunstgewerbe in Prag  
Atelier für Textilkunst bei Prof. Alois Fišárek und  
Prof. Emilie Paličková-Mildeová

Kunstrichtung: Klöppelspitze u. genähte Spitze,  
Restaurierung von Textilien

Auszeichnungen:

- 1960 Wettbewerb in der Kunst der Spitze organisiert vom  
Museum der Stadt Pilsen, 3. Preis
- 1956 Auszeichnung vom Ministerium für Leichtindustrie für  
die Abschlussarbeit an der Hochschule für Kunst-  
gewerbe im Bereich Klöppelspitze, 2. Preis

Anschrift: Chopinova 22  
CZ-12000 Prag  
Tel. 0042 0 222 726 486



Objekthüte, Kissen als Hüte  
„Bei der Ausstellung ist mir  
wichtig zu zeigen, dass ich  
nicht nur tragbare Hüte ar-  
beite, sondern als Textil-  
künstlerin möchte ich die  
Verarbeitungsmöglichkeiten  
und Ausdrucksformbarkeit  
von Materialien zeigen.“

## Elisabeth Spatz-Distler, Passau (D)

1960 in München geboren

1978-83 Ausbildung zur Fachlehrerin

seit 1984 Dozentin an der VHS

Besuche verschiedener Workshops:

- Siebenschuh-Petsch (München-Mailand)
- M. Schroffeneger (München)
- M. Mode Hirt (München)

seit 1998 eigene Galerie mit Werkstatt

zahlreiche Ausstellungen, Präsentationen und Performances

Anschrift: Höllgasse 12  
94032 Passau  
Tel. 0851 9346066  
info@kunstschnitt.de  
www.kunstschnitt.de



3-D Weberei aus Sisal und Jutegarn  
 „Ständig hat sie neue Ideen und verwendet in ihren Arbeiten  
 Materialien aus der ganzen Welt wie Sisal aus Australiens Agaves,  
 Mopani Wurzeln aus Südamerika, Bambus aus Panama und Leder  
 aus ihrem Heimatland Polen.“

## Malgorzata Stasinski, München (D)

1967 in Sztum (bei Gdansk in Polen) geboren

Touristik Akademie in München,  
 Abschluss Touristikfachwirtin IHK

Künstlerische Ausbildung in zahlreichen Absprachen und  
 Konsultationen mit der Architektin Monika Orsetti in der Form-  
 gebung, Farbgestaltung und der allg. darstellenden Geome-  
 trien, sowie die langjährige Zusammenarbeit mit dem Bildhauer  
 Tadeusz Skwarczynski und dem Architekten Thaddäus Stasinski  
 von Rogen

Zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Ina-Seidel-Bogen 45  
 81929 München  
 Tel. 089 6701364  
 Meggy.stasinski@web.de



gewebte Mehrzwecktapiserie, Wolle  
 „Ihre Ausdrucksform findet Sie vor Allem in gewebter Tapiserie  
 und handgewebter Kleidung“

## Jaroslava Těšínská, Prag (CZ)

geboren am 4.8. 1946 in Roznov

Kunstrichtung: gewebte Tapiserie, handgewebte Kleidung

Auszeichnungen:

- 1972 staatlicher Wettbewerb in Tapetendesign  
 Martap - 1.Preis
- 1977 Wettbewerb im Bereich Tourismus - 1.Preis für  
 gewebte Gürtel

Anschrift: Slovinska 19  
 CZ-10100 Prag  
 jarkat@sendme.cz  
 www.tapiserie.kub.cz





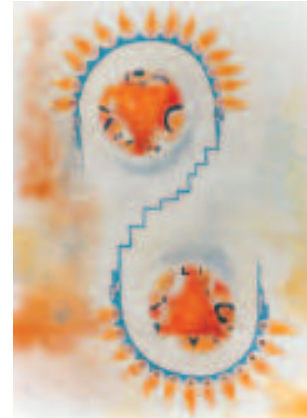
textile Großprojekte und Rauminstallationen  
„Das Grundkonzept meiner Arbeit ist das gemeinsame Gestalten von skulpturalen Erlebnisräumen. Thema ist: Vernetzt arbeiten und vernetzt sein.“

---

## **Maria Treml, Altmünster (A)**

1954 in Bad Ischl geboren  
1961-74 Pflichtschule und AHS  
1974-75 BFS für Holzverarbeitung Hallstadt/Bildhauerei  
1975-76 Universität Wien – Kunstgeschichte und Französisch  
1976-81 Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz – Bildhauerei und Textilgestaltung  
zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland  
zahlreiche textile Großprojekte und Rauminstallationen mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen

Anschrift: In der Point 41  
A-4813 Altmünster  
Tel. 0043 7618 6039  
oder 0049 650 7222784



Seidenmalerei  
„Meine künstlerische Ausrichtung gilt dem Sichtbarwerden des Unsichtbaren, dem Verbinden von Himmel und Erde, der Begegnung zwischen Materie und Geist, dem Menschlichen und dem Göttlichen.“

---

## **Cornelia Wallner, Peuerbach (A)**

1957 in Zell am See geboren  
1987 erste autodidaktische Beschäftigung mit verschiedenen Techniken im textilen Bereich sowie der Malerei (Teppiche, Wandbehänge, Collagen, Objekte, Bilder) bevorzugtes Material Seide

Mehrere Studienreisen mit dem Schwerpunkt native Kunst verschiedener ursprünglicher Kulturen (USA, Australien, Indonesien), intensives Studium der Kultur, Architektur und Kunst der Hopi, Navajo und Plains – Indianer

Intensive Beschäftigung und Experimentieren mit Symbolsprache, Archetypen, Farben und deren Auswirkungen auf das menschliche Bewusstsein

Zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland

Anschrift: Unterbubenberg 3  
A-4722 Peuerbach  
Tel. 0043 7276 3695  
info@dancingheart.at



**Halle 1**  
**Drei Länder Halle**

## Aktionen auf der Bühne und im Messegelände:

Maria Treml wird mit Kindern aus den drei Ländern (in Zusammenarbeit mit der Dreiländer-Gesellschaft) vor dem Eingangsbereich der DreiLänderHalle ein textiles Großprojekt gestalten.

Elisabeth Spatz Distler zeigt zur Eröffnung der Kunst-Ausstellung am **19.03.2004 um 19.00 Uhr** eine Hutperformance.

Maria Treml arbeitet am **20.03.** mit jugendlichen Messebesuchern und wird von **13.30 bis 14.00 Uhr** Ergebnisse auf der Bühne präsentieren.

**21.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Hubert Huber stellt die Künstlerverbände BBK, IKG und AJV vor.

**22.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Hubert Huber präsentiert das grenzüberschreitende Kunstprojekt „KREIS“, das aus Finanzmitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (INTERREG IIIA) sowie aus Mitteln des Landes Oberösterreich, Freistaat Bayern aus Mitteln des Kulturfonds und der Kulturstiftung des Bezirkes Niederbayern finanziert wird.

**23.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Ludmila Kaprasová führt ein Video mit tschechischen Textilarbeiten vor.

**24.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Hubert Huber präsentiert das länderübergreifende Kunstprojekt der Sparkasse Passau „Junge Kunst“.

**25.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Hubert Huber präsentiert das internationale Ausstellungsprojekt des Südböhmischen Künstlerverbandes „INTERSALON“.

**26.03. um 13.00 bis 13.30 Uhr** Bühne:  
Ludmila Kaprasová führt ein Video mit tschechischen Textilarbeiten vor.

Maria Treml arbeitet am **27.03.** mit jugendlichen Messebesuchern und wird von **13.00 bis 13.30 Uhr** Ergebnisse auf der Bühne präsentieren.

Elisabeth Spatz-Distler präsentiert am **28.03. von 13.00 bis 13.30 Uhr** auf der Bühne tragbare Hüte mit dem Thema „Behütet durchs Jahr“.



Das Tuch ist nach dem Originalbild „Café de Flore“ von Jörg Immendorff auf Crepes de Chine gedruckt, in einer limitierten Auflage (100 Stück).  
Das Original befindet sich in einer Privatsammlung.

## Jörg Immendorff (D)

1945 geboren in Bleckede

Der deutsche Maler und Grafiker Jörg Immendorff wurde mit seinen politischen Bildern bekannt. Er machte revolutionäre und demokratische Ideen zu seinem Bildgegenstand. Zu seinen künstlerischen Themen zählt gleichfalls die Teilung von Deutschland und ihre Folgen, mit der er sich in seinem expressiv-symbolischen Werk „Café Deutschland“ (1977) beschäftigte. Seine metaphorische Zeichensprache übertrug er auch der die Skulpturenkunst. Immendorffs „Akademie“-Bilder stellen in Selbstironie seine akademische Lehrtätigkeit dar. (Quelle [www.rasscass.com](http://www.rasscass.com))